



USER INSTRUCTIONS (original instructions)

Maytag Electric Dryer – MDE22PD, MDE25PD



READ THE INSTRUCTIONS

OPERATING INSTRUCTIONS:

1. Clean lint screen before each use.
2. Sort and load clothes (max. 9.0 kg).
3. Close door.
4. Insert coins.
5. Select FABRIC SETTING.

SAFETY INFORMATION

- This dryer is intended only for drying clothes and textiles that have been washed in water. Do not use for any other purpose.
- Do not use this dryer without the lint screen in place.
- Do not use this dryer if industrial chemicals have been used for cleaning. The possible presence of residual quantities of aggressive or decomposed chemicals in the load may produce damage to the dryer and harmful fumes.
- This dryer shall not be used to dry off solvents or dry cleaning fluids.
- This dryer is not designed for drying items that may create an explosive atmosphere inside the dryer, and must not be used for this purpose.
- Do not open door while dryer is in operation. It will stop.
- The final part of a tumble dryer cycle occurs without heat (cool down cycle) to ensure that the articles are left at a temperature that ensures that the items will not be damaged.
- **WARNING:** Never stop a tumble dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated (avoids spontaneous combustion risk).
- In case of power supply failure, remove the load quickly and spread it out to avoid spontaneous combustion risk.
- This dryer is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the dryer by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the dryer.
- Do not dry unwashed items in the dryer.
- Oil affected items can ignite spontaneously, especially when exposed to heat sources such as in a tumble dryer. The items become warm, causing an oxidation reaction in the oil. Oxidation creates heat. If the heat cannot escape, the items can become hot enough to catch fire. Piling, stacking, or storing oil affected items can prevent heat from escaping and create a fire hazard.
- If it is unavoidable that fabrics that contain vegetable or cooking oil or that have been contaminated by hair care products be placed in a tumble dryer, they should first be washed in hot water with extra detergent – this will reduce, but not eliminate the hazard.
- Items that have been soiled with substances such as acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes, and wax removers should be washed in hot water with extra detergent before being dried in the dryer.
- Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles, and clothes or pillows filled with foam rubber pads should not be dried in the dryer.
- Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.
- Emergency stop control: The fixed wiring supply disconnection switch should be used in an emergency.
- When loading or re-loading the dryer, avoid touching hot metal parts of the drum (burn risk).
- Do not use this dryer if it appears damaged or defective. Contact the owner.
- If drum rotation is blocked due to trapped textiles, disconnect the dryer from the power supply before gently removing the blockage.
- Remove all flammable objects such as lighters and matches from pockets of items to be dried in the dryer.



INSTRUCTIONS DE L'UTILISATEUR (traduction des instructions d'origine)

Sèche-linge électrique Maytag – MDE22PD, MDE25PD



LIRE LES INSTRUCTIONS

CONSIGNES D'UTILISATION :

1. Nettoyer le filtre à peluches avant chaque utilisation.
2. Trier et charger le linge (max. 9 kg).
3. Fermer la porte.
4. Insérer les pièces de monnaie.
5. Sélectionner le programme de réglage de tissu (FABRIC SETTING).

CONSIGNES DE SECURITE

- Ce sèche-linge est conçu uniquement pour le séchage de vêtements et de textiles ayant été nettoyés à l'eau. Ne pas l'utiliser à toute autre fin.
- Ne pas utiliser ce sèche-linge si le filtre à peluches n'est pas installé.
- Ne pas utiliser ce sèche-linge si l'on a utilisé des produits chimiques industriels pour le nettoyage. La présence éventuelle de quantités résiduelles de produits chimiques corrosifs ou décomposés dans la charge peut endommager le sèche-linge et produire des fumées toxiques.
- Ce sèche-linge ne doit pas être utilisé pour le séchage de produits solvants ou de liquides de nettoyage à sec.
- Ce sèche-linge n'est pas conçu pour le séchage d'articles pouvant créer un environnement explosif à l'intérieur du sèche-linge, et il ne doit pas être utilisé dans ce but.
- Ne pas ouvrir le couvercle lorsque le sèche-linge est en marche. Il s'arrêtera.
- La dernière partie d'un programme de séchage par culbutage a lieu sans chaleur (programme de refroidissement) pour faire en sorte que les articles soient laissés à une température qui garantit que les articles ne seront pas endommagés.
- **AVERTISSEMENT** : Ne jamais arrêter le séchage par culbutage avant la fin du programme de séchage sauf si tous les articles sont retirés rapidement et répartis pour une dissipation de la chaleur (permet d'éviter le risque de combustion spontanée).
- En cas de coupure de l'alimentation électrique, retirer rapidement la charge et l'étaler pour éviter tout risque de combustion spontanée.
- Ce sèche-linge n'est pas conçu pour une utilisation par des personnes (notamment des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles soient supervisées par une personne responsable ou aient reçu des instructions adaptées pour utiliser le sèche-linge en toute sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le sèche-linge.
- Ne pas faire sécher dans le sèche-linge des articles non lavés.
- Les articles sur lesquels il y a eu de l'huile peuvent s'enflammer spontanément, surtout quand ils sont exposés à des sources de chaleur comme un sèche-linge. Les articles deviennent chauds, ce qui entraîne une réaction d'oxydation dans l'huile. L'oxydation génère de la chaleur. Si la chaleur ne peut pas s'échapper, les articles deviennent suffisamment chauds pour s'enflammer. En empilant et en tassant les articles sur lesquels il y a eu de l'huile, on peut empêcher la chaleur de s'échapper et ainsi créer un risque d'incendie.
- Si on doit absolument placer des tissus qui contiennent de l'huile végétale ou de cuisson ou qui ont été contaminés par des produits de soin des cheveux dans un sèche-linge, il faut d'abord les laver dans de l'eau chaude avec un supplément de détergent; ceci réduira le danger, sans toutefois l'éliminer.
- Les articles qui ont été souillés avec des substances comme de l'acétone, de l'alcool, du pétrole, du kérosène, des détachants, de la térébenthine, des cires et des décapants pour cire doivent être lavés à l'eau chaude avec un supplément de détergent avant d'être séchés dans le sèche-linge.
- Les articles comme le caoutchouc mousse (mousse de latex), les bonnets de douche, les textiles imperméables, les articles à endos en caoutchouc et les vêtements ou oreillers avec rembourrage en caoutchouc ne doivent pas être séchés dans le sèche-linge.
- Les assouplissants de tissu, ou les produits similaires, doivent être utilisés conformément aux instructions du fabricant d'assouplissant.
- Commande d'arrêt d'urgence : Le sectionneur de l'alimentation électrique fixe doit être utilisé en cas d'urgence.
- Lors du chargement ou du rechargement du sèche-linge, éviter de toucher les parties métalliques chaudes du tambour (risque de brûlure).
- Ne pas utiliser ce sèche-linge s'il semble endommagé ou défectueux. Contacter le propriétaire.
- Si la rotation du tambour est entravée par des tissus coincés, déconnecter le sèche-linge de l'alimentation électrique avant de retirer la source d'obstruction avec précaution.
- Retirer tous les objets inflammables – comme les briquets et les allumettes – des poches des articles à sécher dans le sèche-linge.



INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO (traducción de las instrucciones originales)

Secadora eléctrica Maytag - MDE22PD, MDE25PD



LEA LAS INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO:

1. Limpie el filtro de pelusa antes de cada uso.
2. Separe la ropa y póngala en la secadora (9,0 kg máx.).
3. Cierre la puerta.
4. Inserte las monedas.
5. Seleccione un ajuste de tipo de tejido (FABRIC SETTING).

INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

- Esta secadora se ha diseñado solamente para secar ropa y materiales textiles que hayan sido lavados en agua. No la use para ningún otro propósito.
- No use esta secadora sin el filtro de pelusa en su lugar.
- No utilice esta secadora si se han usado productos químicos industriales para la limpieza. La posible presencia de cantidades de residuos provenientes de productos químicos agresivos o descompuestos en la carga podría ocasionar daños a la secadora y gases nocivos.
- Esta secadora no debe usarse para secar solventes o líquidos de limpieza en seco.
- Esta secadora no ha sido diseñada para secar artículos que puedan crear una atmósfera explosiva dentro de la misma y no debe ser usada para este propósito.
- No abra la puerta mientras la secadora esté funcionando. Se detendrá.
- La parte final de un ciclo de rotación en la secadora ocurre sin calor (ciclo de enfriamiento) para asegurarse de que los artículos se dejen a una temperatura que asegure que no se dañarán.
- **ADVERTENCIA:** Nunca detenga un secado con rotación antes de que se termine el ciclo de secado, a menos que todos los artículos se hayan sacado y separado, para que se disipe el calor. (evita el riesgo de combustión espontánea).
- En caso de que haya una falla en el suministro de energía, quite la carga rápidamente y extíndala para evitar un riesgo de combustión espontánea.
- Esta secadora no ha sido diseñada para ser usada por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que lo hagan bajo supervisión o siguiendo las instrucciones relativas al uso de la secadora, a cargo de una persona responsable por su seguridad.
- Los niños pequeños deberán estar bajo supervisión para asegurarse de que no jueguen con la secadora.
- No seque en la secadora artículos que no hayan sido lavados.
- Los artículos impregnados con aceite pueden incendiarse espontáneamente, especialmente cuando se los expone a fuentes de calor, como una secadora que gira. Los artículos pueden calentarse, lo que causa una reacción de oxidación en el aceite. La oxidación produce calor. Si el calor no puede escapar, los artículos pueden ponerse lo suficientemente calientes como para prenderse fuego. Si se hacen pilas, se amontonan o se guardan artículos manchados con aceite, esto impedirá que el calor se escape y ocasionará un peligro de incendio.
- Si no puede evitarse poner en una secadora que gira las telas que contengan aceite vegetal o de cocina, o que hayan sido contaminadas por productos para el cuidado del cabello, las mismas deberán lavarse en agua caliente con detergente adicional - esto reducirá el peligro, pero no lo eliminará.
- Los artículos que se hayan ensuciado con sustancias tales como acetona, alcohol, gasolina, queroseno, quitamanchas, aguarrás, ceras y quitaceras, deberán lavarse en agua caliente con una cantidad adicional de detergente antes de secarse en la secadora.
- Los artículos tales como gomaespuma (espuma de látex), gorras de baño, telas resistentes al agua, artículos con reverso de goma y prendas o almohadas rellenas de gomaespuma, no deberán secarse en la secadora.
- Los suavizantes de telas o productos similares deberán usarse según lo especificado por las instrucciones del suavizante de telas.
- Control de parada de emergencia: El interruptor de desconexión del suministro por cableado fijo debe utilizarse en una emergencia.
- Cuando cargue o vuelva a cargar la secadora, evite tocar las partes metálicas del tambor que estén calientes (riesgo de quemaduras).
- No use esta secadora si aparenta estar dañada o defectuosa. Contacte al propietario.
- Si la rotación del tambor está bloqueada debido a materiales textiles atascados, desconecte la secadora del suministro de energía antes de retirar cuidadosamente lo que esté atascado.
- Saque todos los objetos inflamables, tales como encendedores y cerillos, de los bolsillos de los artículos que se secarán en la secadora.



MANUALE PER L'UTENTE

(traducción de las instrucciones originales)

Maytag asciugatrice elettriche - MDE22PD, MDE25PD



LEGGERE LE ISTRUZIONI

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Pulire il filtro per i pelucchi prima di ogni uso.
2. Smistare ed inserire i capi (massimo 9 kg).
3. Chiudere lo sportello.
4. Inserire le monete.
5. Selezionare FABRIC SETTING (Impostazioni tessuto).

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- Questa asciugatrice è destinata all'asciugatura di capi e tessuti che sono stati lavati in acqua. Non utilizzarla per altri scopi.
- Non utilizzare l'asciugatrice senza il filtro in garza.
- Non utilizzare questa asciugatrice se sono stati utilizzati prodotti chimici industriali per le operazioni di pulizia. La possibile presenza di quantità residue di sostanze chimiche aggressive o decomposte nel carico può danneggiare l'asciugatrice e dare origine a fumi dannosi.
- Questa asciugatrice non deve essere usata per asciugare solventi o fluidi per il lavaggio a secco.
- Questa asciugatrice non è destinata all'asciugatura di articoli che possano generare un'atmosfera esplosiva all'interno e non va utilizzata a tali scopi.
- Non aprire lo sportello mentre l'asciugatrice è in funzione. Questo provocherà l'arresto dell'asciugatrice.
- La parte finale di un ciclo di asciugatura avviene senza calore (ciclo di raffreddamento) per evitare danni ai capi.
- **AVVERTENZA:** non interrompere mai un ciclo di asciugatura prima che sia terminato a meno che non vengano estratti rapidamente i capi e stesi per evitare delle pieghe. (evitare rischi di combustione spontanea).
- In caso di interruzioni di alimentazione, rimuovere rapidamente il carico e distribuirlo per evitare i rischi di combustione spontanea.
- Questa asciugatrice non è idonea all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità motorie, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano sotto la guida o le indicazioni d'uso di questa asciugatrice da parte di persone esperte e responsabili della loro sicurezza.
- Sorvegliare attentamente i bambini per accertarsi che non giochino con l'asciugatrice.
- Non asciugare capi che non si possono lavare nell'asciugatrice.
- I capi impregnati di olio possono bruciare spontaneamente, specialmente se esposti a fonti di calore come all'interno di un'asciugatrice. Questi capi possono surriscaldarsi, causando una reazione di ossidazione dell'olio. L'ossidazione genera calore. Se questo calore non può fuoriuscire, gli articoli possono essere talmente caldi da prendere fuoco. Accatastare, ammucciare o conservare capi impregnati di olio può impedire al calore di fuoriuscire e creare un pericolo d'incendio.
- Se è inevitabile mettere nell'asciugatrice capi impregnati di olio vegetale od olio da cucina o capi che sono stati inquinati da prodotti per la cura dei capelli, lavarli precedentemente in acqua calda con una dose abbondante di detersivo; questo ridurrà il rischio, pur non eliminandolo.
- Gli articoli sporchi di sostanze come l'acetone, l'alcol, il petrolio, il kerosene, gli smacchiatori, l'acquaragia, la cera ed i togliceri, devono essere lavati in acqua calda con una dose abbondante di detersivo prima di essere messi nell'asciugatrice.
- I capi in gommapiuma (gomma di lattice), le cuffie da doccia, impermeabili, con rivestimenti in gomma, ed i capi o i cuscini con elementi in gomma non devono essere asciugati nell'asciugatrice.
- Gli ammorbidenti, o i prodotti simili, devono essere usati secondo le istruzioni degli ammorbidenti stessi.
- Comando di arresto di emergenza: in caso di emergenza utilizzare l'interruttore fisso di disconnessione del cablaggio di alimentazione.
- Quando si carica o si ricarica l'asciugatrice, evitare di toccare le parti metalliche calde del tamburo (rischio di ustione).
- Non utilizzare l'asciugatrice se sembra danneggiata o difettosa. Contattare il proprietario.
- Se la rotazione del tamburo è bloccata da tessuti intrappolati, scollegare l'asciugatrice dall'alimentazione elettrica prima di rimuovere delicatamente il blocco.
- Rimuovere tutti gli oggetti infiammabili, come accendini e fiammiferi, dalle tasche degli indumenti da asciugare nell'asciugatrice.



GEBRAUCHSANLEITUNG (Übersetzung der Original- Bedienungsanleitung)

Maytag – Elektrisch betriebener
Wäschetrockner Modellen MDE22PD, MDE25PD



LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR BENUTZUNG DES GERÄTS!

BEDIENUNGSANLEITUNG:

1. Reinigen Sie vor jedem Trockengang das Flusensieb.
2. Legen Sie die zu trocknenden Textilien (max. 9,0 kg) in den Trockner.
3. Schließen Sie die Trocknertür.
4. Stecken Sie die Münzen ein.
5. Wählen Sie das Programm (FABRIC SETTING) aus.

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieser Trockner ist nur zum Trocknen von Kleidungsstücken und Textilien vorgesehen, die mit Wasser gewaschen wurden. Für keine andere Zwecke benutzen.
- Betreiben Sie den Wäschetrockner niemals ohne Flusensieb.
- Trocknen Sie keine chemisch gereinigten Textilien in diesem Gerät. Rückstände von aggressiven oder zersetzten Chemikalien in der Ladung können den Trockner beschädigen und die Bildung schädlicher Gase verursachen.
- Der Trockner ist nicht zum Verdunsten von Lösungsmitteln oder anderen chemischen Reinigungsmitteln geeignet.
- Dieser Trockner ist nicht für das Trocknen von Artikeln geeignet, die eine explosive Atmosphäre innerhalb der Trommel schaffen könnten, und darf dazu nicht verwendet werden.
- Ein Öffnen der Tür bei laufendem Betrieb führt zum Abbruch des Programms.
- Der letzte Teil des Trockengangs erfolgt ohne Wärmezufuhr (Abkühlphase) um sicherzustellen, dass die Textilien nicht durch übermäßige Hitze beschädigt werden.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie den Wäschetrockner daher möglichst nicht vor Abschluss des Trockengangs aus. Sollte dies jedoch erforderlich sein, stellen Sie sicher, dass alle Artikel sofort aus der Trommel entnommen und ausgebreitet werden, damit sie abkühlen können. (Auf diese Weise wird eine mögliche Selbstentzündung verhindert.)
- Im Falle eines Stromausfalls nehmen Sie die Ladung möglichst sofort aus dem Gerät und breiten Sie die Kleidungsstücke aus, damit sie abkühlen können und eine Selbstentzündung ausgeschlossen wird.
- Dieses Gerät darf nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. mangelndem Wissen benutzt werden, wenn diese von einer für sie verantwortlichen Person ausführlich in der Nutzung des Geräts unterwiesen wurden bzw. durch diese Person beaufsichtigt werden.
- Bei Kindern empfiehlt sich die ständige Aufsicht durch Erwachsene um zu verhindern, dass der Trockner als Spielzeug verwendet wird.
- Trocknen Sie keine ungewaschenen Textilien in diesem Gerät.
- Textilien, die Ölrückstände enthalten, können sich entzünden – insbesondere, wenn sie mit Wärmequellen wie einem Wäschetrockner in Kontakt kommen. Die Wärme führt zu einer Oxidationsreaktion des Öls, die ihrerseits zusätzlich Wärme erzeugt. Kann die Wärme nicht entweichen, können die Textilien heiß genug werden, um Feuer zu fangen. Bereits die Lagerung von Textilien mit Ölrückständen in Haufen oder Stapeln, die ein Entweichen der Wärme nicht zulassen, stellt ein Brandrisiko dar.
- Falls die Behandlung von mit Pflanzen- oder Bratöl bzw. Haarpflegemitteln verschmutzte Textilien in einem Wäschetrockner nicht vermieden werden kann, sollten diese zuvor möglichst heiß und mit reichlich Waschmittel gewaschen werden. Dadurch wird das Brandrisiko vermindert, aber nicht beseitigt.
- Waschen Sie Artikel, die mit Substanzen wie Aceton, Alkohol, Benzin, Kerosin, Fleckenentferner, Terpentin, Wachs und Wachsentsferner in Berührung gekommen sind, ebenfalls bei hohen Temperaturen mit zusätzlichem Waschmittel, bevor Sie sie im Trockner trocknen.
- Artikel aus Schaumgummi (Latexschaum), Duschhauben, wasserfeste Textilien, Artikel mit Gummierung und Kleidungsstücke oder Kissen mit Schaumstoffpolsterung sollten nicht im Trockner getrocknet werden.
- Beachten Sie bei Verwendung von Weichspülern und ähnlichen Produkten die Gebrauchsanleitung des jeweiligen Herstellers.
- Abschalten im Notfall: Benutzen Sie den Trennschalter in der Festverkabelung, um das Gerät im Notfall abzuschalten.
- Vermeiden Sie beim Laden des Trockners die Berührung mit den Metallteilen der Trommel. Diese können nach vorheriger Benutzung des Geräts noch heiß sein, sodass Verletzungsgefahr besteht.
- Benutzen Sie den Trockner nicht, wenn er beschädigt oder nicht funktionstüchtig zu sein scheint. Kontaktieren Sie in diesem Fall den Eigentümer.
- Falls sich ein Kleidungsstück im Gerät verklemmt hat und die Trommelbewegung behindert, unterbrechen Sie zuerst die Stromzufuhr, bevor Sie das Kleidungsstück behutsam aus dem Gerät entfernen.
- Entfernen Sie alle brennbaren Gegenstände, wie Feuerzeuge aus den Taschen der Kleidung, die im Trockner getrocknet werden soll.